

ROBERT SCHUMANN
ed. William J. Bullock

LIGHTLESS LUSTER

SATB VOICES
(Dunkler Lichtglanz)



TUX PEOPLE'S



Lightless Luster

Dunkler Lichtglanz

for SATB Voices

Emanuel Geibel
Prosodic, rhyming English
translation by William J. Bullock

Robert Schumann
edited by William J. Bullock
2002

Nicht rasch [Not fast] ♩ = 76 *p*

Soprano
Alto
Tenor
Bass

I
II

Light - less lus - ter, sight - less glance, Death - ly
Dunk - ler Licht - glanz, blin - der Blick, tod - tes

Light - less lus - ter, sight - less glance, Death - ly
Dunk - ler Licht - glanz, blin - der Blick, tod - tes

Light - less lus - ter, sight - less glance, Death - ly
Dunk - ler Licht - glanz, blin - der Blick, tod - tes

Light - less lus - ter, sight - less
Dunk - ler Licht - glanz, blin - der

4

liv - ing, joy tor - ment ing, Luck dis - guised in luck - less stance, Tear - ful
Le - ben, Lust voll Pla - ge, Glück er - füllt von Miss - ge - schick, trü - bes

liv - ing, joy tor - ment ing, Luck dis - guised in luck - less stance, Tear - ful
Le - ben, Lust voll Pla - ge, Glück er - füllt von Miss - ge - schick, trü - be

liv - ing, joy tor - ment ing, Luck dis - guised in luck - less stance, Tear - ful
Le - ben, Lust voll Pla - ge, Glück er - füllt von Miss - ge - schick, trü - be

glance, Death - ly liv - ing, Luck dis - guised in luck - less stance, Tear - ful
Blick, tod - tes Le - ben, Glück er - füllt von Miss - ge - schick, trü - be

Lightless Luster

10

8

laugh - ter, glad la - ment - ing, Sweet - est poi - son, pain - ful
 La - chen, fro - he Kla - ge, sü - sse Gal - le, hol - de

laugh - ter, glad la - ment - ing, Sweet - est poi - son, pain - ful
 La - chen, fro - he Kla - ge, sü - sse Gal - le, hol - de

laugh - ter, glad la - ment - ing, Sweet - est poi - son, pain - ful
 La - chen, fro - he Kla - ge, sü - sse Gal - le, hol - de

laugh - ter, glad la - ment - ing, Sweet - est poi - son, pain - ful
 La - chen, fro - he Kla - ge, sü - sse Gal - le, hol - de

9

10

11

12

bliss, Peace and war in - in the same heart - On - ly
 Pein, Fried' und Krieg in ei - nem Her - zen, das kannst,

bliss, Peace and war with - in the same heart - On - ly you, My Dear, match
 Pein, Fried' und Krieg in ei - nem Her - zen, das kannst, Lie - be, du nur

bliss, Peace and war with - in the same heart -
 Pein, Fried' und Krieg in ei - nem Her - zen,

bliss, Peace and war with - in the same heart -
 Pein, Fried' un Krieg in ei - nem Her - zen,

13

14

15

Lightless Luster

16

cresc.

you, My Dear, match this, on - ly you, My Dear, match
 Lie - be, du nur sein, das kannst, Lie - be, du nur

cresc.

this, on - ly you, My Dear, on - ly you, My Dear, on - ly you, My Dear, match
 sein, das kannst, Lie - be nur, das kannst, Lie - be nur, das kannst, Lie - be, du nur

cresc.

On - ly you, My Dear, match this, on - ly you, My Dear, match
 das kannst, Lie - be, du nur sein, das kannst, Lie - be, du nur

cresc.

On - ly you, My Dear, match this, on - ly you, My Dear, match
 das kannst, Lie - be, du nur sein, das kannst, Lie - be, du nur

cresc.

20

fp *f* *f*

this, With the joy pro - cured as pain smarts! Dear - est, on - ly
 sein, mit der Lust er - kauft durch Schmer - zen, Lie - be, das kannst

fp *fp* *f*

this, With the joy pro - cured as pain smarts! Dear - est, on - ly
 sein, mit der Lust er - kauft durch Schmer - zen, Lie - be, das kannst

fp *fp* *f*

this, With the joy pro - cured as pain smarts! Dear - est, on - ly
 sein, mit der Lust er - kauft durch Schmer - zen, Lie - be, das kannst

fp *fp* *f*

this, With the joy pro - cured as pain smarts! Dear - est, on - ly
 sein, mit der Lust er - kauft durch Schmer - zen, Lie - be, das kannst

fp *f*

Lightless Luster

25

24

p *cresc.*

you match this, on - ly you, Dear, on - ly you, My Dear, match
 du nur sein, das kannst Lie - be, das kannst, Lie - be, du nur

p *cresc.*

you match this, on - ly you, Dear, on - ly you match this, on - ly you, My Dear, match
 du nur sein, das kannst, Lie - be, das kannst du nur sein, das kannst, Lie - be, du nur

you match this, on - ly you, Dear, on - ly
 du nur sein, das kannst, Lie - be, das kannst

you match this, on - ly
 du nur sein, das kannst

p *cresc.*

p *cresc.*

28

fp *fp* *fp*

this, With the joy pro-cured as pain smarts! Dear - est, Dear - est, on - ly
 sein, mit der Lust er - kauft durch Schmer - zen! Lie - be, Lie - be, das kannst

fp *fp* *fp*

this, With the joy pro-cured as pain smarts! Dear - est, Dear - est, on - ly
 sein, mit der Lust er - kauft durch Schmer - zen! Lie - be, Lie - be, das kannst

you match this, With the joy pro-cured as pain smarts! Dear - est, Dear - est, on - ly
 dur nu sein, mit der Lust er - kauft durch Schmer - zen! Lie - be, Lie - be, das kannst

fp *fp* *fp*

you match this, With the joy pro-cured as pain smarts! Dear - est, Dear - est, on - ly
 dur nu sein, mit der Lust er - kauft durch Schmer - zen! Lie - be, Lie - be, das kannst

fp *fp* *fp*

fp *fp* *fp*

31

Lightless Luster

33 *fp*

you match this, on - ly you, My Dear, match this, on - ly you, My Dear, Dear -
 du nur sein, das kannst, Lie - be, du nur sein, das kannst, Lie - be, du Lie -

fp

you match this, on - ly you, My Dear, match this, Dear -
 du nur sein, das kannst, Lie - be, du nur sein, Lie -

fp

you match this, on - ly you, My Dear, match this, Dear -
 du nur sein, das kannst, Lie - be, du nur sein, Lie -

fp

you match this, on - ly you, My Dear, match this, Dear -
 du nur sein, das kannst, Lie - be, du nur sein, Lie -

38 *sfp*

- - est, on - ly you, My Dear, match this, Light - less lus - ter
 - - be, das kannst, Lie - be, du nur sein, dunk - ler Licht - glanz,

sfp

- - est, on - ly you, My Dear, match this; Light - less lus - ter
 - - be, das kannst, Lie - be, du nur sein; dunk - ler Licht - glanz, *p*

sfp

- - est, on - ly you, My Dear, match this; sight - less
 - - be, das kannst, Lie - be, du nur sein; blink - der *p*

sfp

- - est, on - ly you, My Dear, match this; sight - less
 - - be, das kannst, Lie - be, du nur sein; blink - der *p*

40

sfp

p

42

death - ly liv - ing, on - ly you, Dear, on - ly you match
 tod - es Le - ben, das kannst Lie - be, Lie - be, du nur

death - ly liv - ing, on - ly you, Dear, on - ly you match
 to - des Le - ben, das kannst Lie - be, Lie - be, du nur

glance, joy tor - ment - ing, on - ly you, Dear, on - ly you match
 Blick, Lust voll Pla - ge, das kannst Lie - be, Lie - be, du nur

glance, joy tor - ment - ing, on - ly you, Dear, on - ly you match
 Blick, Lust voll Pla - ge, das kannst Lie - be, Lie - be, du nur

46

this, Dear - est Love, Dear - est Love, on - ly you, My Dear, match
 sein, Lie - be nur, Lie - be nur, das kannst, Lie - be, du nur

this, Dear - est Love, Dear - est Love, on - ly you, My Dear, match
 sein, Lie - be nur, Lie - be nur, das kannst, Lie - be, du nur

this, Dear - est Love, Dear - est Love, on - ly you, My Dear, match
 sein, Lie - be nur, Lie - be nur, das kannst, Lie - be, du nur

this, Dear - est Love, Dear - est Love, on - ly you, My Dear, match
 sein, Lie - be nur, Lie - be nur, das kannst, Lie - be, du nur

Lightless Luster

50 *cresc.* *f*

this, Dear - est, Dear - est, Dear - est, on - ly you, Dear,
 sein, Lie - be, Lie - be, Lie - be, das kannst du, nur,

cresc. *f*

this, Dear - est, Dear - est, Dear - est, on - ly you, Dear,
 sein, Lie - be, Lie - be, Lie - be, das kannst du, nur,

cresc. *f*

this, Dear - est, Dear - est, Dear - est, on - ly you, Dear,
 sein, Lie - be, Lie - be, Lie - be, das kannst du, nur,

mf *cresc.* *f*

Dear - est, Dear - est, Dear - est, on - ly you, Dear,
 Lie - be, Lie - be, Lie - be, das kannst du, nur,

55

you _____ match this!
 du _____ nur sein!

you _____ match this!
 du _____ nur sein!

you _____ match this!
 du _____ nur sein!

you _____ match this!
 du _____ nur sein!